

Sauvegarder le patrimoine et la biodiversité par des rosiers anciens et nouveaux

Vente aujourd'hui de 8 à 17 heures sur le Knuedler

Luxembourg. L'association «Patrimoine Rousen fir Lëtzebuerg», en vue de promouvoir les roses luxembourgeoises anciennes et nouvelles ainsi que la culture de cette biodiversité, soutient la création de jardins publics de roses à travers le pays. En vue de faciliter aussi l'accès des particuliers aux roses luxembourgeoises, la première vente de rosiers de l'année 2014 par des bénévoles aura lieu à la Place Guillaume II (Knuedler) à Luxembourg, ce samedi 10 mai, de 8h à 17h.

Le stand «Lëtzebuurger Rousen» se situe à l'intersection entre les marchés hebdomadaire et de l'Octave, à côté de «Jean la Goufre», sous la statue de Guillaume II. Sont proposées en vente les espèces anciennes: Souper et Notting (1874), Hugo Maweroff (1910), Tour de Malakoff (1856), Madame Edouard Herriot (1921). Les roses nouvelles en vente seront: Ville d'Ettelbruck (1981), Eurosong (1982), Walferdange (1992), Princesse Maria Teresa (1984),



Ce matin et cet après-midi, des rosiers exceptionnels sont en vente à la Place Guillaume II.

Alexandra Princesse de Luxembourg (2009), Princesse Sibilla de Luxembourg (2010).

Le tout nouveau rosier Aline Mayrisch (2014), en hommage au 100^e anniversaire de la Croix-Rouge luxembourgeoise, est ven-

du au profit de cette association. Un dépliant ludique de sensibilisation des enfants de «Studio Mélusine» est à disposition. Des informations relatives à la technique de plantation des rosiers et à la gestion biologique des 'maladies de saison' (pucerons) sont données.

Trois autres rendez-vous sont à noter: D'abord, un «Dîner des roses» (à 25 euros) aura lieu le lundi, 12 mai, à 19 heures à l'Espace Lories (Boulevard Royal à Luxembourg). Inscriptions par mail contact@patrimoine-roses-pour-le-luxembourg.lu ou tél. 499 245 023 (demander Françoise).

Un deuxième rendez-vous sera la prochaine vente de rosiers luxembourgeois le weekend du 9 et 10 juin (le site et la date exacte restent à définir par la Ville de Luxembourg).

Finalement, l'assemblée générale de «Patrimoine roses pour le Luxembourg» aura lieu le 23 juin à 18h30 au 13, rue Philippe II (3^e étage), L-2340 Luxembourg.

Wort.lu/en's weekly editorial

When homework gets lost in translation

BY DAN FRANCH

Taking a break: Tales from a father-of-two, traveller, occasional poet and house spouse living in Luxembourg

A few weeks back our younger son – he's 7 – came home from school as he normally does here in the Grand Duchy. The typical "What's for lunch? How was school?" blahblahblah ensued and at some point between slurps of spaghetti and guzzled gulps of water we got around to homework.

According to our wee cherub, he had to write a menu in French for the three meals of the day as well as record what he had eaten throughout the week. It was Thursday and the homework was due the next day.

I tried to temper my temper. Then I blew.

"What the ^%/*#! were you thinking waiting till today to tell us about homework due tomorrow? Don't you pay attention in class!?" To find out the answer to that, I phoned a parent friend.

Turns out, this parent also knew nothing about the assignment, but when she got the scoop from her child, the work wasn't nearly as monumental as it seemed.

Rather than having to create a multi-meal menu, the homework was to draw

a picture of his favourite meal. That seemed much more manageable. But it still annoyed me.

Kids just don't listen like they used to, I thought to myself.

I was just about the same age when I got similar homework. I had to draw a fort for class. Being from an era of superior listeners, I came home and told my

mom about having to make a "3D fort or something like that" for the next day. I don't remember her reaction, but they say the apple doesn't fall far from the tree.

Quite frankly, at the time I wasn't even sure what 3D meant, but my mom and I got down to business to build that damn thing: walls, stairs, buildings, and some landscape. It was a colossal stronghold. In fact, the next morning, we had to turn it on its side to get it out the door.

And to think that assignment was given in my native tongue.

My son had the excuse that he misunderstood the homework in his third language.

So yeah, the youth of yesteryear – like everything else from way back then – were better listeners than they are now.

It makes me shake my head and sigh... kids today.



Besuchen Sie uns auf der Frühjahrsmesse in der Luxexpo vom 10. – 18. Mai 2014

Große Panini-Sticker Tauschbörse

Samstag, 10. Mai
14:00 – 18:00 Uhr
Halle 9

Lust auf Kickern?
Vorbeikommen und mitspielen



Diskussionsrunde über Haiti am Dienstag

Luxembourg. Eine Diskussionsrunde mit dem Titel „Haiti – zur Abhängigkeit verdammt?“ findet am Dienstag, den 13. Mai, ab 18.30 Uhr in der Abtei Neumünster statt. Organisiert wird die Veranstaltung von Action avenir Haiti, Caritas Luxembourg, Espoir pour les enfants d'Haïti, OTM Haiti und Kindernothilfe Luxembourg. Ver-

treter luxemburgischer Hilfsorganisationen diskutieren mit Experten und Gesellschaftsvertretern über mögliche Wege Haitis zu mehr Unabhängigkeit und nachhaltiger Entwicklung. Die Veranstaltung findet im Rahmen der „Semaines Haïtiennes“ statt, die die Abtei Neumünster (CCRN) vom 3. bis 18. Mai organisiert. Weitere Infos im Internet.

■ www.ccrn.lu



Ecole Privée Fieldgen

21, rue d'Anvers - L-1130 Luxembourg
Lycée classique et technique de jeunes filles
programmes luxembourgeois



Porte ouverte

au lycée et à l'internat

Vendredi 16 mai 2014 de 16h à 19h

(entrée rue Duchscher)

une pré-inscription provisoire à l'école et à l'internat est possible



www.epf.lu

49 94 31 - 1

facebook